

**MELIKA SALIHBEG BOSNAWI**

**SAMO GRUBI TRAJU, AL-HALLADŽU**

*... kad god nepravedan sudac drži pero  
neki Mansûr umire na križu.*

**Rûmî**

*Néka proljetna sakupljala se rumen  
s travnjem još usnulim u krilu  
Stonoge pospale po kutovima džamija  
a ezani pozivali mrtve  
kad su po tebe došli*

*Na stubu srama u žutu halju odjevena tvoja nevinost  
krvarila je dva dana na lijevoj  
i dva dana na desnoj obali Tigrisa*

*Gledali te mimohod ljudi*

*Samo je jedna pčela prepoznala  
na tvome čelu biljeg savršenstva  
Cjelivala te žaokom i medom ko mehlemom  
prelijevala ti rane  
a ti, zazivajuć užas, snagom ljubavi  
odlučio da ne istraješ*

*Samo grubi traju. Samo njihove džubbe  
tkanina blista zadovoljstvom a sandale  
kriju puzavu mehkotnost njihova pregnuća*

*Pustili su te još sedam godina  
Sami su sebi još sedam sramnih  
sačinili stubova palači mržnje  
preko čijih vrhova prelijeću tvoje pjesme*

*I evo, kroz njih, ja žurim tvojoj smrti  
uzvikujuć do pola noći (ko ti nekad)  
Varka!  
a od druge njene polovice  
Istina! Istina!*

**(a l - H a l l â d ž u)**

**Sarajevo, siječanj 1982.**